

UMOWA**o współpracy między Europejską Wspólnotą Energii Atomowej a Rządem Federacyjnej Republiki Brazylii w zakresie badań energii syntezy jądrowej**

EUROPEJSKA WSPÓLNOTA ENERGII ATOMOWEJ (EURATOM)

i

RZĄD FEDERACYJNEJ REPUBLIKI BRAZYLII,

(zwane dalej „Stronami”),

UWZGLĘDNIAJĄC fakt, że w Umowie o współpracy naukowej i technologicznej między Wspólnotą Europejską a Rządem Federacyjnej Republiki Brazylii, zawartej w dniu 19 stycznia 2004 r., Strony podjęły się wspierać współpracę w dziedzinie badań i rozwoju technologicznego;

DAŻĄC do dalszego wspierania rozwoju energii syntezy jądrowej jako potencjalnie akceptowalnego z punktu widzenia ekologii, konkurencyjnego gospodarczo i praktycznie nieograniczonego źródła energii,

UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1**Cel**

Celem niniejszej Umowy jest pogłębienie współpracy między Stronami w dziedzinach objętych przez ich odpowiednie programy syntezy jądrowej, na zasadach obopólnych korzyści i całkowitej wzajemności, w celu rozwoju wiedzy naukowej i możliwości technologicznych tworzących podstawy energetyki syntezy jądrowej.

Artykuł 2**Obszary współpracy**

Współpraca w ramach niniejszej Umowy może obejmować następujące dziedziny:

- a) tokamaki, łącznie z dużymi projektami obecnej generacji i działalnością związaną z projektami przyszłej generacji;
- b) rozwiązania alternatywne dla tokamaków;
- c) technologia energii magnetycznej syntezy jądrowej;
- d) teoria plazmy i fizyka stosowana plazmy;
- e) polityka i plany programowe; oraz
- f) inne dziedziny wzajemnie uzgodnione pisemnie przez Strony w zakresie, w jakim są one objęte ich poszczególnymi programami.

Artykuł 3**Formy współpracy**

1. Formy współpracy w ramach niniejszej Umowy mogą obejmować między innymi następujące działania:

- a) wymianę oraz dostarczanie informacji i danych dotyczących działań, wydarzeń, praktyk i wyników naukowych i technicznych oraz polityki i planów programowych, w tym wymianę informacji niejawnych na zasadach i warunkach określonych w art. 6 i 7;

- b) wymianę naukowców, inżynierów i innych specjalistów na uzgodnione okresy w celu ich udziału w doświadczeniach, analizach, projektowaniu i innej działalności badawczej i rozwojowej, zgodnie z art. 8;

- c) organizację seminariów i innych spotkań w celu dyskusji i wymiany informacji na uzgodnione tematy w dziedzinach wymienionych w art. 2 oraz określania wspólnych działań, które mogą być z korzyścią podejmowane zgodnie z art. 5;

- d) wymianę i dostarczanie próbek, materiałów, urządzeń (instrumenty i składniki) do eksperymentów, badań i oceny, zgodnie z art. 9 i 10;

- e) prowadzenie wspólnych badań, projektów lub doświadczeń, włącznie ze wspólnym projektowaniem, konstruowaniem i użytkowaniem;

- f) ustanawianie ścieżek dostępu do danych, między innymi takich jak narzędzia zdalnej analizy danych; oraz

- g) inne szczególne formy współpracy wzajemnie uzgodnione pisemnie przez Strony.

2. W celu uniknięcia powielania wysiłków Strony odpowiednio koordynują swoje działania prowadzone w ramach niniejszej Umowy z innymi międzynarodowymi działaniami w zakresie badań i rozwoju energii syntezy jądrowej. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie jest interpretowane z uszczerbkiem dla obecnych lub przyszłych ustaleń dotyczących współpracy między Stronami.

Artykuł 4

Komitet Koordynacyjny i Sekretariaty Wykonawcze

1. Strony powołują Komitet Koordynacyjny w celu koordynacji i nadzoru działalności prowadzonej na podstawie niniejszej Umowy. Każda ze Stron powołuje równą liczbę członków Komitetu Koordynacyjnego i mianuje jednego z wyznaczonych przez siebie członków szefem swojej delegacji. Komitet Koordynacyjny zbiera się corocznie na przemian w Federacyjnej Republice Brazylii i w Unii Europejskiej lub w innych uzgodnionych terminach i miejscach. Szef delegacji Strony przyjmującej przewodniczy posiedzeniu.

2. W celu zapewnienia obopólnych korzyści i całkowitej wzajemności wynikających z wdrażania Umowy Komitet Koordynacyjny dokonuje przeglądu postępów i planowanych działań przeprowadzanych na podstawie niniejszej Umowy, a także proponuje, koordynuje i zatwierdza przyszłą współpracę w dziedzinach objętych niniejszą Umową z uwzględnieniem ich wartości technicznej i wymaganych działań.

3. Wszystkie decyzje Komitetu Koordynującego podejmowane są w drodze konsensu.

4. Każda ze Stron wyznacza Sekretarza Wykonawczego, który działa w jej imieniu w okresach między spotkaniami Komitetu Koordynacyjnego we wszystkich sprawach dotyczących współpracy w ramach niniejszej Umowy. Sekretarze Wykonawczy są odpowiedzialni za bieżące zarządzanie współpracą.

Artykuł 5

Wykonanie

1. Każda ze Stron wyznacza odpowiednie agencje odpowiedzialne za realizację działań wynikających z niniejszej Umowy.

2. W przypadku gdy Komitet Koordynacyjny wyraża zgodę na działanie w ramach współpracy, jeśli to konieczne, zatwierdza również plan projektu zgodny z niniejszą Umową.

3. Każdy plan projektu zawiera wykaz agencji wyznaczonych do realizacji tego projektu oraz zawiera, w stosownych przypadkach, szczegółowe przepisy dotyczące realizacji działań w ramach współpracy, w tym między innymi postanowienia dotyczące kwestii technicznych, zarządzania, obowiązującej odpowiedzialności za odkażanie, wymiany informacji niejawnych, wymiany urządzeń, praw własności intelektualnej, ogólnych kosztów, podziału kosztów i terminarza.

Artykuł 6

Dostępność i rozpowszechnianie informacji

1. Z zastrzeżeniem obowiązujących postanowień ustawowych i wykonawczych oraz postanowień niniejszej Umowy każda ze Stron oraz wyznaczone przez nią podmioty podejmują się udostępniać drugiej Stronie oraz wyznaczonym przez nią podmiotom wszelkie będące w jej posiadaniu informacje konieczne do realizacji działań w ramach współpracy na podstawie niniejszej Umowy.

2. Strony oraz wyznaczone przez nie podmioty wspierają możliwie jak największy zakres rozpowszechniania informacji, które mają prawo ujawnić oraz które zostały wspólnie opracowane lub mają zostać dostarczone lub wymienione na podstawie niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem konieczności ochrony informacji niejawnych i potrzeby ochrony praw własności intelektualnej powstałych lub udzielonych na podstawie niniejszej Umowy.

3. Informacje przekazywane między Stronami na podstawie niniejszej Umowy odpowiadają najlepszej wiedzy i przekonaniom Strony przekazującej, ale Strona przekazująca nie gwarantuje przydatności przekazanych informacji do jakiegokolwiek konkretnego użycia lub zastosowania przez Stronę przyjmującą lub jakąkolwiek stronę trzecią. Informacje opracowywane wspólnie przez Strony odpowiadają najlepszej wiedzy i przekonaniom obu Stron. Żadna ze Stron nie gwarantuje ich przydatności do konkretnych celów, użycia lub zastosowania przez jedną ze Stron lub jakąkolwiek stronę trzecią.

Artykuł 7

Własność intelektualna

Ochrona i przydział praw własności intelektualnej powstałych lub udzielonych podczas realizacji działań w ramach współpracy na podstawie niniejszej Umowy podlegają postanowieniom zawartym w załączniku, który stanowi integralną część niniejszej Umowy i jest stosowany w odniesieniu do wszystkich działań prowadzonych na jej podstawie.

Artykuł 8

Wymiana personelu

Na podstawie niniejszej Umowy stosuje się następujące postanowienia dotyczące wymiany personelu między Stronami lub wyznaczonymi przez nie podmiotami:

- a) każda ze Stron zapewnia zatrudnienie wykwalifikowanego personelu, posiadającego umiejętności i kwalifikacje niezbędne do prowadzenia działalności planowanej na podstawie niniejszej Umowy. Wymiana personelu jest uprzednio wzajemnie uzgadniana w drodze wymiany listów między Stronami, z odniesieniem do niniejszej Umowy i jej postanowień dotyczących własności intelektualnej oraz odpowiednich działań w ramach współpracy;
- b) każda ze Stron jest odpowiedzialna za wynagrodzenie, ubezpieczenie i dodatki wypłacane jej personelowi biorącemu udział w wymianie;
- c) Strona wysyłająca opłaca podróż i utrzymanie swojego personelu przebywającego w instytucji przyjmującej w ramach wymiany, chyba że zostanie ustalone inaczej;
- d) Strona przyjmująca zapewnia odpowiednie zakwaterowanie personelowi drugiej Strony skierowanemu do pracy w ramach wymiany (wraz z rodziną tworzącą gospodarstwo domowe) na wzajemnie uzgodnionych równoważnych zasadach;

e) Strona przyjmująca zgodnie z własnymi przepisami zapewnia niezbędną pomoc w zakresie formalności administracyjnych (np. wystąpienia o wizę) personelowi drugiej Strony skierowanemu do pracy w ramach wymiany;

f) każda ze Stron zapewnia stosowanie się personelu biorącego udział w wymianie do ogólnych zasad pracy i bezpieczeństwa obowiązujących w instytucji przyjmującej;

g) każda ze Stron może na własny koszt obserwować konkretne działania badawcze i prace analityczne przeprowadzane przez drugą Stronę w dziedzinach współpracy określonych w art. 2. Takie obserwacje mogą być przeprowadzane w ramach wizyty personelu i wymagają każdorazowo wcześniejszego udzielenia zgody przez Stronę przyjmującą.

Artykuł 9

Wymiana urzędzeń, próbek, materiałów i części zapasowych

W przypadku gdy urządzenia, instrumenty, próbki, materiały lub potrzebne części zapasowe (zwane dalej „urządzeniami”) mają być między innymi wymienione, pożyczone lub dostarczone przez jedną Stronę lub jej wyznaczony podmiot drugiej Stronie lub jej wyznaczonemu podmiotowi, stosuje się następujące postanowienia dotyczące wysyłki i używania urzędzeń:

a) Strona wysyłająca dostarcza najszybciej jak to możliwe szczegółowy wykaz urzędzeń, które mają być dostarczone, wraz z odpowiednią specyfikacją oraz dokumentacją techniczną i informacyjną;

b) urządzenia dostarczone przez Stronę wysyłającą pozostają jej własnością i są jej zwracane w terminie ustalonym przez Komitet Koordynacyjny, chyba że uzgodniono inaczej w planie projektu, o którym mowa w art. 5;

c) urządzenia są uruchamiane w instytucji przyjmującej jedynie w drodze wzajemnego porozumienia między Stronami; oraz

d) Strona przyjmująca zapewnia niezbędne pomieszczenie na urządzenia oraz dostarcza zasilanie elektryczne, wodę, gaz i inne niezbędne zasoby, zgodnie z wymaganiami technicznymi, które są wzajemnie uzgadniane przez Strony.

Artykuł 10

Przepisy ogólne

1. Z zastrzeżeniem właściwych przepisów ustawowych i wykonawczych każda ze Stron prowadzi działania przewidziane w niniejszej Umowie i pod warunkiem dostępności właściwych funduszy dostarcza zasoby.

2. O ile nie zostanie inaczej uzgodnione pisemnie przez Stronę, wszystkie koszty wynikające ze współpracy w ramach niniejszej Umowy są pokrywane przez Stronę, która je ponosi.

3. Wszystkie kwestie dotyczące interpretacji lub wykonania niniejszej Umowy pojawiające się podczas jej wdrażania rozstrzygane są w drodze porozumienia Stron.

4. Niniejszą Umowę stosuje się w zakresie, w jakim dotyczy to Euratomu, w odniesieniu do państw objętych Traktatem ustanawiającym Euratom oraz do państw uczestniczących w programie syntezy termojądrowej Euratom jako w pełni stowarzyszone państwa trzecie.

Artykuł 11

Okres obowiązywania, zmiany i rozwiązanie Umowy

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem, w którym Strony dokonają wzajemnej pisemnej notyfikacji o zakończeniu właściwych procedur wewnętrznych niezbędnych do wejścia w życie Umowy i obowiązuje przez okres pięciu lat. O ile żadna ze Stron nie powiadomi drugiej Strony pisemnie o swoim zamiarze rozwiązania niniejszej Umowy, Umowa zostaje automatycznie przedłużona na kolejny okres pięciu lat.

2. Niniejszą umowę można zmienić za pisemnym porozumieniem Stron. Zmiany wchodzi w życie z dniem złożenia ostatniego pisemnego powiadomienia przez jedną ze Stron o zakończeniu odpowiednich wewnętrznych procedur niezbędnych do wejścia w życie zmiany.

3. Wszystkie wspólne działania i doświadczenia niezakończone w momencie rozwiązania niniejszej Umowy mogą być kontynuowane aż do ich zakończenia na podstawie warunków niniejszej Umowy.

4. Każda ze Stron może rozwiązać niniejszą Umowę lub też dowolny plan projektu w dowolnym momencie, po pisemnym powiadomieniu drugiej Strony. Wypowiedzenie staje się skuteczne po sześciu miesiącach od daty otrzymania powiadomienia, bez uszczerbku dla praw nabytych przez Stronę na mocy niniejszej Umowy lub planu projektu do daty rozwiązania.

Podpisano w Brasílii dnia dwudziestego siódmego listopada 2009 roku, w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym wszystkie teksty są na równi autentyczne.

*W imieniu Europejskiej Wspólnoty
Energii Atomowej*
JOÃO JOSÉ SOARES PACHECO

*W imieniu Rządu Federacyjnej
Republiki Brazylii*
MARCOS NOGUEIRA MARTINS

—

ZAŁĄCZNIK

PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

Prawa własności intelektualnej, powstałe lub udzielone na podstawie niniejszej Umowy są przydzielane w następujący sposób:

I. Stosowanie

Niniejszy załącznik stosuje się do wszystkich działań w ramach współpracy podejmowanych na podstawie niniejszej Umowy, chyba że wyraźnie uzgodniono inaczej.

II. Posiadanie, przydział i wykonywanie praw własności intelektualnej

A. Do celów niniejszej Umowy „własność intelektualna” jest rozumiana zgodnie z definicją zawartą w art. 2 Konwencji ustanawiającej Światową Organizację Własności Intelektualnej (WIPO), sporządzonej w Sztokholmie w dniu 14 lipca 1967 r.

B. Niniejszy załącznik odnosi się do przydziału praw, korzyści i opłat licencyjnych między Stronami lub ich agencjami wykonawczymi wyznaczonymi na mocy art. 5. Każda ze Stron zapewnia drugiej Stronie możliwość uzyskania prawa własności intelektualnej przydzielonej jej lub agencjom wykonawczym wyznaczonym na mocy art. 5 zgodnie z niniejszym załącznikiem. Niniejszy załącznik w żaden sposób nie zmienia lub nie narusza przydziału praw, korzyści i opłat licencyjnych między Stroną i jej obywatelami, określonego przepisami i praktyką tej Strony.

C. Rozwiązanie lub wygaśnięcie niniejszej Umowy nie ma wpływu na prawa lub obowiązki określone w niniejszym załączniku.

D. 1. W przypadku wspólnych działań między Stronami lub agencjami wykonawczymi wyznaczonymi na mocy art. 5 własność intelektualna wynikająca ze wspólnych badań, tj. badań wspólnych wspieranych przez obie Strony, traktowana jest w Planie Zarządzania Technologią (PZT) zgodnie z następującymi zasadami:

- a) Strony lub ich agencje wykonawcze wyznaczone na mocy art. 5 powiadamiają się wzajemnie w rozsądnym czasie o wszelkich prawach własności intelektualnej wynikających z niniejszej Umowy;
- b) o ile nie uzgodniono inaczej, prawa, opłaty licencyjne i korzyści związane z własnością intelektualną powstałe w skutek wspólnych badań mogą być wykorzystywane przez każdą ze Stron lub ich agencje wykonawcze wyznaczone na mocy art. 5 bez ograniczenia terytorialnego;
- c) każda Strona lub agencja wykonawcza wyznaczona na mocy art. 5 ubiega się w odpowiednim czasie o ochronę własności intelektualnej, w stosunku do której uzyskała prawa i korzyści zgodnie z PZT;
- d) każda Strona lub agencja wykonawcza wyznaczona na mocy art. 5 posiada nieodwołalną i nieodpłatną licencję bez prawa wyłączności na używanie, jedynie w celach badawczych, wszelkiej własności intelektualnej powstałej na podstawie niniejszej Umowy, zgodnie z obowiązującymi ją przepisami;
- e) zaproszeni naukowcy uczestniczący w tworzeniu własności intelektualnej uzyskują prawa własności intelektualnej i części opłat licencyjnych uzyskanych przez instytucje przyjmujące z tytułu licencjonowania takich praw własności intelektualnej zgodnie z polityką instytucji przyjmującej. Każda ze Stron zapewnia zaproszonym naukowcom takie same warunki dotyczące przyznawania wyżej wymienionych praw własności intelektualnej i udziału w przychodach z opłat licencyjnych jak swoim krajowym naukowcom. Dodatkowo każdy zaproszony naukowiec uznany za wynalazcę ma prawo do takiego samego traktowania jak obywatel Strony przyjmującej w odniesieniu do nagród, premii, korzyści lub innych form wynagrodzenia, zgodnie z polityką instytucji przyjmującej lub na podstawie innych przepisów Stron dotyczących tej kwestii.

2. W przypadku działań w ramach współpracy innych niż wspólne badania określone w przepisach pkt II.D.1 każda ze Stron, w zakresie ustalonym przez jej przepisy ustawowe i wykonawcze, wymaga od swoich wszystkich uczestników zawarcia określonych umów dotyczących wykonywania wspólnych badań oraz odpowiednich praw i obowiązków uczestników. W odniesieniu do własności intelektualnej umowy będą dotyczyć między innymi własności tych praw, ich ochrony, praw użytkowników do celów badawczych, ich wykorzystywania i rozpowszechniania i będą zawierać uzgodnienia dotyczące wspólnych publikacji, praw i obowiązków zaproszonych naukowców oraz procedur rozstrzygania sporów. Umowy mogą dotyczyć również innych zagadnień, takich jak dostęp do informacji podstawowych i uzupełniających, licencjonowania i dostarczanych towarów.

- E. Zgodnie z zasadami konkurencji w dziedzinach objętych przez niniejszą Umowę każda Strona podejmuje wszelkich starania w celu zapewnienia przestrzegania praw nabytych na mocy niniejszej Umowy oraz uzgodnień dokonanych na jej podstawie w sposób zachęcający do: (i) korzystania z informacji uzyskanych lub w inny sposób udostępnionych na podstawie niniejszej Umowy, a także ich rozpowszechniania w stopniu zgodnym zarówno z warunkami określonymi w niniejszej Umowie, przepisy pkt IV, jak i wszelkimi innymi zasadami wynikającymi z przepisów krajowych Stron w sprawie traktowania informacji szczególnie chronionych i poufnych dotyczących energii jądowej; oraz (ii) przyjęcia i wprowadzenia w życie standardów międzynarodowych.

III. Prace chronione prawami autorskimi

Zgodnie z warunkami niniejszej Umowy prawo autorskie należące do Stron lub ich agencji wykonawczych wyznaczonych na mocy art. 5 podlega traktowaniu zgodnemu z Porozumieniem o handlowych aspektach praw własności intelektualnej, zawartemu w ramach Światowej Organizacji Handlu.

IV. Literatura naukowa

Z zastrzeżeniem postępowania przewidzianego w pkt V w odniesieniu do informacji niejawnych stosuje się następujące procedury:

- A. Każda Strona lub agencja wykonawcza wyznaczona na mocy art. 5 jest upoważniona bez prawa wyłączności do nieodwołalnej i nieodpłatnej, ważnej na całym świecie licencji do tłumaczenia, reprodukcji oraz publicznego rozpowszechniania informacji zawartych w czasopismach naukowych i technicznych, artykułach, sprawozdaniach, książkach lub innych środkach masowego przekazu, powstałych bezpośrednio w wyniku wspólnych badań prowadzonych na podstawie niniejszej Umowy przez Strony lub w ich imieniu.
- B. Wszystkie prace chronione prawem autorskim, przygotowane w ramach niniejszej Umowy przestrzegają praw moralnych autora zgodnie z art. 6 bis konwencji berneńskiej. Należy również zamieścić na nich wyraźną informację o wspólnym wsparciu udzielonym przez Strony.

V. Informacje niejawne

A. Informacje niejawne w formie dokumentacji

1. Każda ze Stron możliwie jak najwcześniej określa, które informacje na podstawie niniejszej Umowy chce pozostawić nieujawnione, uwzględniając między innymi następujące kryteria:
 - a) informacje są tajne w takim znaczeniu, że jako całość, w określonej konfiguracji lub jako zestawienie ich części składowych nie są ogólnie znane lub łatwo dostępne za pośrednictwem legalnych środków;
 - b) informacje mają rzeczywistą lub potencjalną wartość handlową z tytułu ich tajności; oraz
 - c) informacje były przedmiotem działań podjętych w uzasadnionych przypadkach przez osobę prawnie sprawującą kontrolę, w celu utrzymania ich tajności. Strony w niektórych przypadkach mogą uzgodnić, że o ile nie wskazano inaczej, wszystkie lub niektóre informacje dostarczone, wymienione lub powstałe w ramach wspólnych badań na podstawie niniejszej Umowy nie mogą zostać ujawnione.
2. Każda ze Stron zapewnia, by informacje niejawne na mocy niniejszej Umowy i wynikający z tego ich uprzywilejowany charakter były łatwo rozpoznawalne jako takie przez drugą Stronę, na przykład za pomocą właściwego oznakowania lub wpisanego zastrzeżenia. Powyższe ustalenie ma również zastosowanie do każdego przypadku kopiowania takich informacji, w całości lub w części. Strona lub uczestnik otrzymujący informacje niejawne zgodnie z niniejszą Umową przestrzega ich uprzywilejowanego charakteru. Ograniczenia te wygasają automatycznie w momencie, kiedy wspomniane informacje zostają ujawnione przez ich właściciela bez ograniczeń.
3. Informacje niejawne przekazane zgodnie z niniejszą Umową mogą być udostępnione przez Stronę przyjmującą jej zatrudnionym pracownikom, w tym podwykonawcom oraz innym odpowiednim działom Strony przyjmującej upoważnionym do wykonywania szczególnych zadań w ramach wspólnych badań, w razie powstania takiej potrzeby pod warunkiem że każda niejawna informacja w ten sposób udostępniona jest chroniona zgodnie z niniejszym załącznikiem w zakresie przewidzianym przez przepisy ustawowe i wykonawcze każdej ze Stron oraz że jako taka jest łatwo rozpoznawalna, jak określono powyżej.

B. Informacje niejawne w formie innej niż dokumentacja

Informacje niejawne w formie innej niż dokumentacja lub inne poufne lub uprzywilejowane informacje udostępnione podczas seminariów lub innych spotkań zorganizowanych zgodnie z niniejszą Umową, albo też informacje wynikające z przydziału obowiązków pracownikom, używania obiektów lub wspólnych projektów są traktowane przez Strony lub wyznaczone przez nie osoby zgodnie z zasadami dotyczącymi informacji w formie dokumentacji określonymi w niniejszej Umowie, pod warunkiem jednakże że otrzymujący takie niejawne, poufne lub uprzywilejowane informacje został pisemnie powiadomiony o ich poufnym charakterze, nie później niż w momencie przekazania mu takich informacji.

C. Kontrola

Każda Strona podejmuje starania w celu zapewnienia kontroli informacji niejawnych, otrzymanych przez nią na podstawie niniejszej Umowy w sposób w niej przewidziany. Jeżeli jedna ze Stron dochodzi do wniosku lub ma uzasadnione powody, by przypuszczać, że nie będzie mogła wypełnić przepisów zawartych w pkt A i B w zakresie nieujawniania informacji, niezwłocznie powiadamia o tym drugą Stronę. Strony następnie przeprowadzają konsultacje w celu określenia odpowiednich metod postępowania.

VI. Rozstrzyganie sporów oraz nowe rodzaje i nieprzewidziana własność intelektualna

- A. Spory między Stronami, dotyczące własności intelektualnej, są rozstrzygane zgodnie z art. 10 ust. 3 niniejszej Umowy. Jednakże za obopólną zgodą Stron spór może zostać przekazany do międzynarodowego trybunału arbitrażowego w celu uzyskania wiążącego rozstrzygnięcia zgodnie z obowiązującymi zasadami prawa międzynarodowego. Jeśli nie zostanie uzgodnione inaczej, obowiązują zasady arbitrażowe UNCITRAL.
- B. W przypadku gdy którakolwiek ze Stron stwierdza, że w wyniku działań w ramach współpracy podjętych na podstawie niniejszej Umowy może powstać nowy rodzaj własności intelektualnej, nieobjęty PZT lub umową między wyznaczonymi agencjami wykonawczymi, lub w przypadku pojawienia się innych nieprzewidzianych trudności, Strony podejmują niezwłoczne rozmowy w celu zapewnienia na ich terytoriach ochrony, wykorzystania i rozpowszechniania danej własności intelektualnej w odpowiedni sposób zgodnie z prawodawstwem
-